

RO Manual cu instrucțiuni complete (utilizare, compatibilitate, setări avansate, sugestii și recomandări) disponibil online la adresa www.somfy.info. Înainte de instalarea sau utilizarea produsului, citiți cu atenție instrucțiunile. Respectați și instrucțiunile din documentul anexat, cu titlul **Instrucțiuni de siguranță**.

1. Vedere detaliată (Figura► [A])

- a) **Senzor de luminozitate** (adaptează iluminarea ecranului la luminozitatea ambiantă. Activat în mod implicit)
- b) **Ecran**
- c) **Buton de activare** (pentru a comuta între modul de navigare și modul de comandă, pentru a valida o selecție, pentru a utiliza modul Automat/Manual)
- d) **Variator** (În modul de navigare: pentru a comuta de la un canal la altul. În modul de comandă: pentru a înclina lamelele sau a regla intensitatea luminii)
- e) **Tasta Urcare** (pentru a urca, porni sau deschide produsul motorizat)
- f) **Tasta Stop/my** (pentru a opri produsul motorizat sau a-l trece în poziția favorită)
- g) **Tasta Coborâre** (pentru a coborî, opri sau închide produsul motorizat)
- h) **Locașul suportului mural**
- i) **Buton PROG**
- j) **Clapetă pentru sertarul bateriilor**
- k) **Suport mural**
- l) **Sertarul bateriilor** (cu 2 baterii de tip AAA LR03 incluse)

2. Pornire (Figura► [B])

⚠ PERICOL

Citiți documentul *Instrucțiuni de siguranță*.

Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip necorespunzător de baterie.

- Introduceți sertarul bateriilor cu bateriile în partea din față până când clapeta sertarului se fixează în poziție: ecranul se aprinde.
- Selecțați limba derulând variatorul și validați alegerea apăsând tasta Activare.
- Creați numărul de canale necesare, apoi pentru fiecare dintre acestea:
 - Alegeți tipul de canal: **Produs** (un produs), **Grup** (câteva produse de același tip) sau **Asociere prealabilă** (dacă telecomanda a fost asociată în prealabil de către un profesionist).
 - Selecțați tipul de produs din listă (în cazul Velux autonom, selecția tipul dedicat).
 - Denumiți canalul: alegeți un text predefinit sau definiți un text (tastatură virtuală).
- Dacă nu ați făcut-o deja, asociați și setați produsele motorizate ale fiecărui canal Produs:
 - Selecțați canalul derulând variatorul și validați alegerea apăsând tasta Activare (accesați modul de comandă).
 - Tastele Urcare, Stop/my, Coborâre și PROG sunt active pentru a asocia, seta sau reajusta produsul motorizat (de ex.: adăugarea Ysia Patio io la un produs motorizat deja asociat [B2]).

3. Fixare pe perete

Exclusiv pentru montare în interior.

Deschideți consola murală (k) și fixați-o pe o suprafață plană curată folosind bandă adezivă dublu-față furnizată sau șuruburi.

4. Înlocuirea bateriilor (Figura► [C])

⚠ PERICOL

Citiți documentul *Instrucțiuni de siguranță*.

Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip necorespunzător de baterie.

Nu amestecați bateriile vechi cu baterii noi.

Introduceți bateriile de tip AAA LR03, 3 V, după cum este indicat de marcasele de polaritate (semnele + și -) din compartimentul bateriei. Bornele de alimentare nu trebuie să fie scurtcircuitate.

5. Date tehnice

Interval de frecvență și putere maximă utilizate: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.
Mediul în care este utilizat produsul poate reduce raza de acțiune a undelor radio.
Raza de acțiune a undelor radio în câmp liber: 250 m.
Grad de protecție: IP44
Temperatură de funcționare: De la -20 °C la +60 °C.
Alimentare electrică: 2 x baterii de tip AAA LR03, 3 V.

Compania SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE declară, prin prezenta, că echipamentul radio aferent acestor instrucțiuni este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/UE privind echipamentele de recepție radio și cu celelalte cerințe esențiale ale directivelor europene aplicabile. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil pe www.somfy.com/ce.

HR Cijeli priručnik s uputama (upotreba, kompatibilnost, napredne postavke, savjeti i preporuke) dostupan je na mreži na www.somfy.info. Prije postavljanja ili upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte ove upute. Pridržavajte se i uputa koje su navedene i u priloženom dokumentu **Sigurnosne upute**.

1. Pojediniosti (slika► [A])

- a) **Senzor svjetline** (prilagođava osvijetljenje zaslona ambijentalnoj svjetlini. Aktivirano prema zadanim postavkama)
- b) **Zaslon**
- c) **Gumb za aktivaciju** (za prebacivanje između način navigacije i načina upravljanja, za potvrdu odabira, za upotrebu automatskog/ručnog načina rada)
- d) **Varijator** (u načinu navigacije: za prebacivanje s jednog na drugi kanal. U načinu upravljanja: za nagibanje reznjeva ili zamračivanje)
- e) **Gumb Gore** (za podizanje, uključivanje ili otvaranje motoriziranog proizvoda)
- f) **Gumb Stop/my** (za zaustavljanje motoriziranog proizvoda ili njegov prelazak u omiljeni položaj)
- g) **Gumb Dolje** (za spuštanje, isključivanje ili zatvaranje motoriziranog proizvoda)
- h) **Utor za zidni nosač**
- i) **Gumb PROG**
- j) **Bravica ladicе za baterije**
- k) **Zidni nosač**
- l) **Ladica za baterije** (s uključene 2 baterije tipa AAA LR03)

2. Pokretanje (slika► [B])

⚠ OPASNOST

Pročitajte dokument sa sigurnosnim uputama.

Opasnost od eksplozije ako se baterija zamijeni neodgovarajućom vrstom.

- Umetnite ladicu za baterije s baterijama na prednjem dijelu sve dok bravica ladicе za baterije ne klikne na mjestu: uključuje se zaslon.
- Jezik odaberite tako da okrećete gumb Varijator i odabir potvrdite pritiskom na gumb za aktivaciju.
- Stvorite potreban broj kanala i za svaki od njih:
 - Odaberite vrstu kanala: **Proizvod** (jedan proizvod), **Skupina** (nekoliko proizvoda iste vrste) ili **Unaprijed upareni** (ako je stručnjak unaprijed upario daljinski upravljač).
 - Odaberite vrstu proizvoda na popisu (za samostalni Velux odaberite odgovarajuću vrstu).
 - Imenujte kanal: odaberite unaprijed definirani tekst ili definirajte tekst (virtualna tipkovnica).
- Ako to već nije napravljeno, uparite i postavite motorizirani proizvod svakog kanala Product (Proizvod):
 - Kanal odaberite tako da okrećete gumb Varijator i odabir potvrdite pritiskom na gumb za aktivaciju (ulazak u način upravljanja).
 - Gumbi Gore, Stop/my, Dolje i PROG aktivni su za uparivanje, postavljanje ili ponovno namještanje motoriziranog proizvoda (npr.: dodajući Ysia Patio io na već uparen motorizirani proizvod [B2]).

3. Pričvršćivanje na zid

Samo za postavljanje u zatvorenom.

Otvorite zidni nosač (k) i pričvrstite ga na čistu, ravnu površinu pomoću priložene dvostrane ljepljive trake ili vijaka.

4. Zamjena baterija (slika► [C])

⚠ OPASNOST

Pročitajte dokument sa sigurnosnim uputama.

Opasnost od eksplozije ako se baterija zamijeni neodgovarajućom vrstom.

Nemajte miješati stare i nove baterije.

Umetnite baterije tipa AAA LR03, 3 V prema oznakama polariteta (znakovi + i -) u odjeljak za baterije. Priključci napajanja ne smiju biti kratko spojeni.

5. Tehničke karakteristike

Frekvencijski pojasevi i maksimalna korištena snaga: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.
Okruženje u kojem se proizvod koristi može smanjiti radijski domet.
Radijski domet u slobodnom prostoru: 250 m.
Oznaka klase zaštite: IP44
Radna temperatura: -20 °C do +60 °C.
Napajanje: 2 baterije tipaAAA LR03, 3 V.

Compania SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCUSKA ovim putem izjavljuje da je radijska oprema na koju se ove upute odnose sukladna zahtjevima Direktive za radijsku opremu 2014/53/EU te ostalim ključnim zahtjevima primjenjivih europskih Direktiva. Cjelovit tekst EZ izjave o sukladnosti nalazi se na web-mjestu www.somfy.com/ce.

SL Celoten priročnik z navodili (uporaba, združljivost, napredne nastavitve, nasveti in napotki) je na voljo na spletni strani www.somfy.info. Pred namestitvijo ali uporabo naprave pozorno preberite ta priročnik. Upošteвайте tudi navodila v priloženem dokumentu **Varnostna navodila**.

1. Podrobneje (slika► [A])

- a) **Senzor svetlosti** (prilagodi osvetlitev zaslona svetlosti okolice. Privzeto vklopljen)
- b) **Zaslon**
- c) **Gumb za aktivacijo** (za preklapljanje med načinom navigacije in načinom upravljanja, za potrditev izbire, za uporabo funkcije Auto/Manu)
- d) **Variator** (V načinu navigacije: za preklapljanje iz enega kanala na drugega. V načinu upravljanja: za nagibanje lamel ali zatemnitev.)
- e) **Gumb Gor** (za pomik motorizirane naprave navzgor, vklop ali odpiranje)
- f) **Gumb Stop/my** (za zaustavitev ali premik motorizirane naprave v prikljubljeni položaj)
- g) **Gumb Dol** (za pomik motorizirane naprave navzdol, izklop ali zapiranje)
- h) **Mesto pritrditve na stenski nosilec**
- i) **Gumb PROG**
- j) **Zatič prostora za baterije**
- k) **Stenska montaža**
- l) **Prostor za baterije** (priloženi dve bateriji vrste AAA LR03)

2. Zagon (slika► [B])

⚠ NEVARNOST

Preberite dokument Varnostna navodila.

Nevarnost eksplozije, če baterijo zamenjate z neustrezno vrsto.

- Odprite prostor za baterije na spodnji strani in baterije vstavite, nato pa predal zaprite tako, da se zaskoči na svoje mesto: zaslon se prižge.
- s premikanjem variatorja izberite jezik in potrdite izbiro s pritiskom gumba za aktivacijo.
- Ustvarite zahtevano število kanalov in pri vsakem:
 - Izberite vrsto kanala: **Product** (izdelek) (en izdelek), **Group** (skupina) (več izdelkov iste vrste) ali **Pre-paired** (predhodno seznanjeni) (če je strokovnjak že opravil predhodno seznanitev daljinskega upravljalnika).
 - Na seznamu izberite vrsto izdelka (za samostojni Velux izberite ustrezno vrsto).
 - Poimenujte kanal: izberite vnaprej določeno besedilo ali sami vnesite besedilo (virtualna tipkovnica).
- Če tega še niste storili, seznanite in nastavite motorizirane naprave posameznega kanala izdelka:
 - s premikanjem variatorja izberite kanal in potrdite izbiro s pritiskom gumba za aktivacijo (vstop v način upravljanja).
 - Gumbe Dol, Stop/my, Gor in PROG lahko uporabljate za seznanjanje, nastavljanje in prilagajanje motorizirane naprave (npr: dodajanje Ysia Patio io že seznanjeni motorizirani napravi [B2]).

3. Stenska pritrditev

Samo za notranjo montažo.

Odprite stenski nosilec (k) in ga pritrdite na čisto, ravno površino s priloženim dvostranskim lepljlim trakom ali vijaki.

4. Menjava baterij (Slika► [C])

⚠ NEVARNOST

Preberite dokument Varnostna navodila.

Nevarnost eksplozije, če baterijo zamenjate z neustrezno vrsto.

Ne mešajte starih in novih baterij.

Vstavite baterije vrste AAA LR03, 3 V, glede na oznake polarnosti (znaka + in -) v prostor za baterije. Napajalni priključki ne smejo biti v kratkem stiku.

5. Tehnični podatki

Frekvenčni pasovi in največja uporabljena moč: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.
Okolje, v katerem se izdelek uporablja, lahko zmanjša doseg radijskega signala.
Doseg radijskega signala v prostem polju: 250 m.
Stopnja zaščite: IP44
Delovna temperatura: -20 °C do +60 °C.
Napajanje: 2 x baterija vrste AAA LR03 3 V.

Družba SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE, izjavlja, da je radijska oprema iz teh navodil skladna z zahtevami direktive o radijski opremi 2014/53/EU in drugimi bistvenimi zahtevami ustreznih evropskih direktiv. Celotno besedilo izjave o skladnosti s predpisi EU je na voljo na spletnem naslovu www.somfy.com/ce.

RU Полное руководство по эксплуатации (правила эксплуатации, совместимость, расширенные параметры, советы и рекомендации) доступно онлайн: www.somfy.info. Перед установкой или использованием изделия внимательно прочтите настоящее руководство. Также ознакомьтесь с инструкциями, изложенными в прилагаемом документе «**Инструкции по безопасности**».

1. Подробно (рис.► [A])

- a) **Датчик освещенности** (регулирует яркость подсветки экрана в соответствии с уровнем освещенности. Активирован по умолчанию)
- b) **Экран**
- c) **Кнопка включения** (для переключения между режимом навигации и режимом управления, подтверждения выбора или использования автоматического/ручного режима)
- d) **Регулятор** (В режиме навигации: для переключения с одного канала на другой. В режиме управления: для изменения угла поворота ламелей или затемнения освещения)
- e) **Кнопка ир** (подъем, включение или открытие приводного изделия)
- f) **Кнопка stop/my** (остановка или перемещение приводного изделия в предварительно заданное положение)
- g) **Кнопка down** (опускание, выключение или закрытие приводного изделия)
- h) **Паз для настенного крепления**
- i) **Кнопка PROG**
- j) **Защелка батарейного отсека**
- k) **Настенное крепление**
- l) **Выдвижная секция для батареек** (с двумя батарейками типа AAA LR03 в комплекте)

2. Ввод в эксплуатацию (рис.► [B])

⚠ ОПАСНОСТЬ

См. раздел «Указания по мерам безопасности».

При установке элемента питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.

- Вставьте выдвижную секцию батарейками вверх до щелчка: загорится экран.
- Выберите язык, вращая регулятор, и подтвердите выбор, нажав клавишу «Активация».
- Создайте необходимое количество каналов и для каждого из них:
 - Выберите тип канала: **Изделие** (одно изделие), **Группа** (несколько изделий одного типа), или **Предварительно сопряженные** (если пульт дистанционного управления был предварительно сопряжен специалистом).
 - Выберите тип изделия из списка (для автономных окон Velux выберите специально предназначенный тип).
 - Присвойте название каналу: выберите из предлагаемых вариантов или введите свой текст (виртуальная клавиатура).
- Если это не было сделано раньше, выполните сопряжение и настройте приводные изделия для каждого канала типа Product:
 - Выберите канал, вращая регулятор, и подтвердите выбор нажатием клавиши активации (переход в режим управления).
 - Клавиши «Вверх», «Стоп/му», «Вниз» и «Программирование» активированы для сопряжения, настройте или повторно отрегулируйте приводное изделие (например: добавьте Ysia Patio io для ранее сопряженного приводного изделия [B2]).

3. Крепление к стене

Только для установки внутри помещения.

Вскройте настенный кронштейн (k) и прикрепите его к чистой плоской поверхности с помощью прилагаемой двусторонней клейкой ленты или винтов.

4. Замена элементов питания (рис.► [C])

⚠ ОПАСНОСТЬ

См. раздел «Указания по мерам безопасности».

При установке элемента питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.

Не используйте одновременно новые и старые элементы питания.

Вставьте элементы питания типа AAA LR03, 3 V, соблюдая полярность (знаки + и -), в батарейный отсек. Клеммы питания не должны быть замкнуты накоротко.

5. Технические характеристики

Диапазон частот и максимальная используемая мощность: 868.700 MHz - 869.200 MHz эффективная излучаемая мощность <25 mW.
Оснащенность помещения, где используется изделие, может отрицательно влиять на дальность действия радиосигнала.
Дальность действия радиосигнала в свободном поле: 250 m.
Степень защиты: IP44
Температура эксплуатации: -20 °C — +60 °C.
Источник питания: 2 x батарейки типа AAA LR03, 3 V.

Настоящим SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE заявляет о том, что радиоборудование, описанное в данном руководстве, соответствует требованиям Директивы ЕС о радио- и телекоммуникационном

